

EKSAMEN

Emnekode: SSPG510210	Emne: Spansk språk og kommunikasjon 2
Dato: 12.05.14	Eksamenstid: 4 timer (kl. 10:00 – 14:00)
Hjelpemidler: Kandidatene kan bruke en godkjent spansk-spansk ordbok.	Faglærere: Berit Grønn
<p>Eksamensoppgaven:</p> <p>Oppgavesettet består av 7 sider inklusiv denne forsiden. Kontroller at oppgaven er komplett før du begynner å besvare spørsmålene. Alle tre deler må besvares. Vekting: Første del teller 30 %, andre del 35 % og tredje del 35 %. Alle deler må bestås.</p> <p>Første del: Kandidaten skal svare med fullstendige setninger på spansk.</p> <p>Andre del: Kandidaten skal svare på spansk.</p> <p>Oppg. A: I besvarelsen er det ikke nødvendig å gjenta hele setningen, kun leddsetningen.</p> <p>Oppg. B: Setningsanalyse: Kandidaten kan bruke forkortelser slik som han / hun har gjort i de obligatoriske arbeidskravene i emnet.</p> <p>Tredje del: Kandidaten skal svare på spansk.</p> <p>Oppgave A og B. Det er viktig at kandidaten setter inn riktig oppgavenummer når han/hun svarer på oppgavene. Det er ikke nødvendig å gjenta hele setningen i innfyllingsoppgavene.</p> <p>Oppgave C: Fritekst: Kandidaten skal velge mellom alternativ 1., 2., 3., eller 4. Kandidaten står fritt til å velge innhold og vinkling innen valgte tema.</p>	
Sensurdato: 03.06.14	
Karakterene er tilgjengelige for studenter på studentweb senest 2 virkedager etter oppgitt sensurfrist. Følg instruksjoner gitt på: www.hiof.no/studentweb	

Primera parte. Preguntas gramaticales .

A. Lee el siguiente relato de Juan José Millas. Contesta, después, a las preguntas que siguen. Las palabras en negrita están traducidas al noruego.

El móvil

Se dice que un teléfono que no deja de sonar es símbolo de una persona querida u ocupada. Cuando el teléfono no suena, parece entonces como si nadie (1) te quisiera o necesitara.

El otro día me invitó a comer un viejo amigo. Cuando se sentó a la mesa, colocó sobre el **mantel** su teléfono. Tener ese aparato en medio de la mesa me molestaba (2).

Cuando nos sirvieron el vino y los aperitivos (3), intenté olvidarme del artefacto, aunque no era fácil, pues estaba muy cerca de mi copa y parecía una cucaracha muerta. En cualquier caso, quien no podía olvidarse de él era mi amigo, que cuando llegó el primer plato comenzó a mirarlo con odio, porque no sonaba. A partir de ahí, la comida se convirtió en una pesadilla, pues la tensión no dejó de aumentar. Uno no puede colocar un móvil sobre la mesa y que luego no suene sin sentirse profundamente humillado.

Como soy muy empático, comencé a sentirme humillado yo también. Cuando nos sirvieron el postre, deseaba tanto que el teléfono sonara (4) que, consideré dejar el restaurante en medio de la comida y salir a buscar un teléfono público para que así mi amigo se alegrara recibiendo una llamada, pero no lo hice y seguí comiendo. Mi amigo estaba verde.

Entonces llegó el café y se me ocurrió una idea: le agradecí que hubiera desconectado el teléfono (5) para que pudiéramos hablar con tranquilidad.

Al despedirnos, se le saltaron dos lágrimas. No le emocionaba la despedida, porque mi amigo no es sensible: los dos sabíamos que lloraba porque nadie lo había llamado.

Si no tienes amigos que quieran (6) llamarte todo el tiempo, **Telefónica** tiene un servicio despertador que puedes programar para recibir una llamada tras de otra. Solo hay que telefonar al 096 y pedir el servicio.

Cuando no quieras sentirte humillado en una cena donde todos reciben llamadas, es recomendable que contrates este servicio y no quedes como un solitario y antisocial.

Lector: ¡toma nota!

El texto original ha sido modificado para este examen.

mantel *m* – duk, bordduk

Telefónica - spansk teleselskap

(1) ... como si nadie te quisiera o necesitara.

¿Qué clase de palabra es “nadie” y qué función cumple en esta oración subordinada?

(2) Tener ese aparato en medio de la mesa me molestaba.

El verbo “molestaba”, ¿es un verbo transitivo o intransitivo?

¿Qué clase de palabra es “me” y qué función desempeña aquí?

¿Cuál es el sujeto de la oración?

(3) Cuando nos sirvieron el vino y los aperitivos, ...

¿Qué tiempo verbal es “sirvieron”? Indica la persona y el número.

Explica por qué el verbo “sirvieron” es ditransitivo.

¿Qué clase de palabra es “nos” y qué función cumple en esta oración subordinada?

(4) ... (yo) deseaba tanto que el teléfono sonara ...

¿Qué tiempo verbal es “sonara”? Indica la persona y el número.

Explica el uso de “sonara” en esta oración.

(5) le agradecí que hubiera desconectado el teléfono

¿Qué tiempo verbal es “hubiera desconectado”? Indica la persona, el número.

Explica el uso de “hubiera desconectado” en esta oración.

(6) Si no tienes amigos que quieran (8) llamarte todo el tiempo ...

¿Qué tiempo verbal es “quieran”? Indica la persona, el número.

Explica el uso de “quieran” en esta oración.

Segunda parte. Explicación y análisis sintáctico.

- A. Identifica la oración subordinada y el nexos que la introduce. Indica de qué tipo de oración se trata** (sustantiva, adjetiva (de relativo), temporal, causal, final, concesiva, condicional):

Ejemplo: Los dos sabíamos que lloraba.

Oración subordinada sustantiva: “que lloraba” Nexos: que

- (1) Un teléfono que no deja de sonar es símbolo de una persona querida u ocupada.

Oración subordinada ... Nexos:

- (2) Cuando se sentó a la mesa, colocó sobre el mantel su teléfono.

Oración subordinada ... Nexos:

- (3) Aunque no era fácil, intenté olvidarme del artefacto.

Oración subordinada ... Nexos:

- (4) Mi amigo comenzó a mirar el móvil con odio, porque no sonaba.

Oración subordinada ... Nexos:

- (5) Consideraré salir a buscar un teléfono público para que así mi amigo se alegrara ...

Oración subordinada ... Nexos:

- (6) Es recomendable que contrates este servicio.

Oración subordinada ... Nexos:

- B. Lee el siguiente fragmento del libro *La niña de Chimel de la guatemalteca Rigoberta Menchú*. Contesta, después, a las preguntas que siguen.**

La historia de mi nombre

Ahora les diré un secreto: yo no me llamo Rigoberta. Sé que algunos se podrán reír, porque todos creen que me llamo Rigoberta. En realidad, me llamo Rigoberta y no me llamo Rigoberta. Para aclarar este misterio, comencemos por el principio.

Cuando yo nací, mis padres me pusieron el nombre de mi abuela. Yo fui la sexta hija, y mis padres me llamaron *Laj M'in*, como mi abuela. Mi nombre va cambiando conmigo: *Laj M'in* cuando era (1) pequeña; *Li M'in* cuando todavía no había alcanzado la madurez completa, o cuando todavía no había llegado a alguna sabiduría. Y cuando sea (2) más respetada y tenga (2) todavía más sabiduría de la vida, me llamarán *Chuch M'in*. Hasta ahora no soy *Chuch M'in*.

M'in es un nombre bonito. No está bien que lo diga (3), pero me gusta. *M'in* es una forma de decir domingo, es un día tranquilo y despejado, el día de la semana en que no hay fiesta. Llamarse así significa lo mejor de la vida: el sol, no tener obligación de trabajar, el cielo azul, los juegos todo el día, un gran almuerzo en el centro, no tener preocupaciones. El domingo es un día solar, alegre, juguetón. Por eso mi carácter verdadero debería ser así ... Yo soy una mujer que disfruta mucho la vida. Siempre me gustaban los domingos. Si no tuviéramos los domingos, seríamos menos felices (3).

- (1) Explica por qué se usa el indicativo en la siguiente oración subordinada:

Cuando era pequeña, me llamaban *Laj M'in*.

- (2) Explica por qué se usa el subjuntivo en la siguiente oración subordinada:

Y cuando sea más respetada y tenga todavía más sabiduría de la vida, me llamarán *Chuch M'in*.

- (3) Explica por qué se usa el subjuntivo en la siguiente oración subordinada:

Si no tuviéramos los domingos, seríamos menos felices (3)

C. **Análisis sintáctico.** Realiza un análisis sintáctico de las siguientes oraciones:

1. Cuando llegó el primer plato, mi amigo comenzó a mirarlo con odio.
2. En Europa se venden muchos “smartphones”.
3. Rigoberta es una mujer que siempre ha luchado por los derechos de los indígenas.
4. ¿Sabes cuándo Rigoberta Menchú recibió el Premio Nobel?

Tercera parte. Llenar huecos en blanco y composición.

A. ¿Indicativo o subjuntivo? Completa con la forma adecuada del verbo entre paréntesis.

- [1] Siempre les digo a mis hijos que no [hacer] _____ ruido a la hora de la siesta.
- [2] Les traigo la cuenta ahora a menos que ustedes [querer] _____ tomar algo más.
- [3] Es cierto que el subjuntivo [ser] _____ difícil.
- [4] No dudo que ustedes [tener] _____ muchos exámenes.
- [5] Mi amiga siempre me llama cuando [saber] _____ que estoy muy ocupada.
- [6] Fue importante que ustedes [saber] _____ toda la verdad.
- [7] No sé si les [interesar] _____ a ustedes comprar acciones de Telefónica ahora.
- [8] No es verdad que nunca [hacer] _____ frío en el Caribe.
- [9] Me preocupa mucho que tú [salir] _____ tanto por las noches.
- [10] Espero que el tiempo [mejorar] _____ pronto.
- [11] Quiero darme prisa porque [tener, yo] _____ que llegar antes de que [oscurecer] ___.

B. ¿Indicativo o subjuntivo? Completa las siguientes oraciones con la forma adecuada del verbo en presente de indicativo (hablo), imperfecto de subjuntivo (hablara/hablase) o el pluscuamperfecto de subjuntivo (hubiera / hubiese hablado):

Luis trabaja en una empresa inmobiliaria en Madrid. Comparte piso con un amigo suyo en el centro de la ciudad. Si no _____ (1) (vivir, él) en el centro, llegaría tarde todos los días al trabajo. El jefe de Luis es malhumorado y muy exigente. No obstante, Luis nunca ha tenido problemas con él porque cuando _____ (2) (enfadarse, él), siempre le da la razón. Ayer, Luis y sus compañeros de trabajo organizaron una fiesta. Si el jefe _____ (3) (ser) más simpático, también lo habrían invitado a él. La fiesta fue muy divertida y Luis se fue a casa muy tarde. A Luis le encanta jugar al balonmano y si _____ (4) (tener) tiempo, entrena todas las tardes. Hoy, sin embargo, no irá al entrenamiento porque tiene mucho sueño. Si ayer no _____ (5) (acostarse, él) tan tarde, hoy no tendría tanto sueño.

C. Escribe una composición (un texto) sobre uno de los siguientes temas. Elige entre 1), 2), 3) o 4). Inventa un título para tu composición (escribe unas 150 – 300 palabras).

1. Describe cómo las redes sociales y los “smartphones” han cambiado la forma en que nos comunicamos hoy en día. ¿Qué opinas al respecto?
2. Comenta la siguiente cita: “Si no tuviéramos los domingos, seríamos menos felices.” Para Rigobera Menchú el domingo es “un día solar, alegre, juguetón”. ¿Qué es para ti el domingo? (juguetón – lekende)
3. Dos grandes retos que afronta Guatemala hoy es reducir la pobreza y combatir el crimen organizado. Escribe sobre un país / una región que conozcas bien. ¿Qué problemas enfrenta este país / esta región? (reto *m* – utfordring)
4. “Se dice que un teléfono que no deja de sonar es símbolo de una persona querida u ocupada.” ¿Estás de acuerdo? ¿Por qué? ¿Por qué no?